

ICS 13.160; 25.140.99

Vornorm

**Handgehaltene motorbetriebene Maschinen –
Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff –
Teil 11: Eintreibgeräte (ISO 8662-11:1999 + AMD 1:2001);
Deutsche Fassung CEN ISO/TS 8662-11:2004**

Hand-held portable power tools –
Measurement of vibrations at the handle –
Part 11: Fastener driving tools (nailers) (ISO 8662-11:1999 + AMD 1:2001);
German version CEN ISO/TS 8662-11:2004

Machines à moteur portatives –
Mesurage des vibrations au niveau des poignées –
Partie 11: Outils pour éléments de fixation (cloueuses) (ISO 8662-11:1999 +
AMD 1:2001);
Version allemande CEN ISO/TS 8662-11:2004

Gesamtumfang 16 Seiten

Normenausschuss Akustik, Lärminderung und Schwingungstechnik (NALS) im DIN und VDI
Normenausschuss Eisen-, Blech- und Metallwaren (NAEBM) im DIN

Die Technische Spezifikation CEN ISO/TS 8662-11:2004 hat den Status einer Deutschen Vornorm.

Eine Technische Spezifikation (Vornorm) ist das Ergebnis einer Normungsarbeit, das wegen bestimmter Vorbehalte zum Inhalt oder wegen des gegenüber einer Norm abweichenden Aufstellungsverfahrens vom DIN noch nicht als Norm herausgegeben wird.

Nationales Vorwort

Die Technische Spezifikation CEN ISO/TS 8662-11:2004 ist vom CEN/TC 231 „Mechanische Schwingungen und Stöße“ aus der Arbeit des ISO/TC 118 „Compressors, pneumatic tools and pneumatic machines“ übernommen worden. Die Deutsche Fassung wurde im Gemeinschaftsausschuss NALS/VDI C 7 „Schwingungseinwirkung auf den Menschen“ ausgearbeitet.

Mit der Änderung Amd. 1:2001 sind Mängel und Fehler an ISO 8662-11:1999 behoben worden. Diese Änderungen sind in dem vorliegenden Text sichtbar eingearbeitet.

Der Entwurf zu dieser Vornorm war als E DIN ISO 8662-11:1996-10 veröffentlicht worden.

Zu den im Inhalt genannten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 8662-1 siehe DIN EN 28662-1

Nationaler Anhang NA
(informativ)**Literaturhinweise**

DIN EN 28662-1, *Handgehaltene motorbetriebene Maschinen — Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff — Allgemeines (ISO 8662-1:1988); Deutsche Fassung EN 28662-1:1992*

Deutsche Fassung

**Handgehaltene motorbetriebene Maschinen —
Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff —
Teil 11: Eintreibgeräte
(ISO 8662-11:1999, einschließlich Amd. 1:2001)**

Hand-held portable power tools —
Measurement of vibrations at the handle —
Part 11: Fastener driving tools (nailers)
(ISO 8662-11:1999 including Amd. 1:2001)

Machines à moteur portatives — Mesurage des vibrations
au niveau des poignées —
Partie 11: Outils pour éléments de fixation (cloueuses)
(ISO 8662-11:1999, Amd. 1:2001 inclus)

Diese Technische Spezifikation (CEN/TS) wurde vom CEN am 15. September 2003 als eine künftige Norm zur vorläufigen Anwendung angenommen.

Die Gültigkeitsdauer dieser CEN/TS ist zunächst auf drei Jahre begrenzt. Nach zwei Jahren werden die Mitglieder des CEN gebeten, ihre Stellungnahmen abzugeben, insbesondere über die Frage, ob die CEN/TS in eine Europäische Norm umgewandelt werden kann.

Die CEN Mitglieder sind verpflichtet, das Vorhandensein dieser CEN/TS in der gleichen Weise wie bei einer EN anzukündigen und die CEN/TS verfügbar zu machen. Es ist zulässig, entgegenstehende nationale Normen bis zur Entscheidung über eine mögliche Umwandlung der CEN/TS in eine EN (parallel zur CEN/TS) beizubehalten.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Messgrößen	4
4 Messeinrichtung	4
4.1 Allgemeines.....	4
4.2 Schwingungsaufnehmer.....	5
4.3 Mechanisches Filter.....	5
4.4 Befestigung des Schwingungsaufnehmers.....	5
4.5 Hilfseinrichtungen.....	5
4.6 Kalibrierung.....	5
5 Messrichtung und Messort	5
5.1 Messrichtung.....	5
5.2 Messort.....	6
6 Arbeitsverfahren	6
6.1 Allgemeines.....	6
6.2 Belastung.....	7
6.3 Betriebsbedingungen.....	8
7 Durchführung und Gültigkeit der Messung	8
7.1 Energieversorgung.....	8
7.2 Durchführung der Messung.....	8
7.3 Gültigkeit der Messung.....	9
7.4 Variationskoeffizient.....	9
7.5 Messergebnisse.....	9
8 Messbericht	10
Anhang A (informativ) Beispiel für einen Messbericht über Eintreibgeräte	11
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	14
Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 98/37/EG, geändert durch 98/79/EG	14
Literaturhinweise	14

Vorwort

Der Text der Internationalen Norm ISO 8662-11:1999 und ihrer Änderung Amd. 1:2001 wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 231 "Mechanische Schwingungen und Stöße", dessen Sekretariat vom DIN geführt wird, aus der Arbeit des Technischen Komitees ISO/TC 118 "Compressors, pneumatic tools and pneumatic machines" der International Organization for Standardization (ISO) als Technische Spezifikation (CEN ISO/TS 8662-11:2004) übernommen.

ANMERKUNG Mit der Änderung Amd. 1:2001 sind Mängel und Fehler an ISO 8662-11:1999 behoben worden. Diese Änderungen sind in dem vorliegenden Text sichtbar eingearbeitet.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZB, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Technische Spezifikation anzukündigen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, die Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, die Schweiz, die Slowakei, Slowenien, Spanien, die Tschechische Republik, Ungarn, das Vereinigte Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm ISO 8662-11:1999 und ihrer Änderung Amd. 1:2001 wurde vom CEN als Technische Spezifikation CEN ISO/TS 8662-11:2004 mit der folgenden Korrektur genehmigt:

Abschnitt 7.4, Gleichung, wie im Amd. 1:2001 angegeben, setze " -1 " tief, sodass es lautet " s_{n-1} ".

ANMERKUNG Die normativen Verweisungen auf internationale Publikationen sind in Anhang ZA (normativ) aufgeführt.

Einleitung

Dieser Teil von ISO 8662 legt die Messung von Schwingungskennwerten (Kennwerte für Stöße) an den Handgriffen von Eintreibgeräten fest. Er ergänzt ISO 8662-1, welche die allgemeinen Festlegungen zur Messung von Schwingungen an den Handgriffen von handgehaltenen motorbetriebenen Maschinen enthält. Er legt die Betriebsbedingungen der Maschine während der Messung von Kennwerten fest und enthält weitere Anforderungen an die Durchführung der Messung.

Das Messprinzip nach diesem Teil von ISO 8662 ist darauf ausgelegt, Schwingungswerte von Einzelereignissen quantitativ zu ermitteln und nicht Werte von stationären Schwingungen, wie sie von Maschinen mit Drehbewegung und solchen mit Schlagwerk erzeugt werden, was in den meisten Teilen von ISO 8662 behandelt wird. Der Betriebszustand von Eintreibgeräten ist nur von kurzer Dauer, und die Messungen werden durchgeführt, um einen Wert zu ermitteln, der die Schwingungsenergie eines einzelnen Eintreibvorgangs repräsentiert. Dies geschieht durch Mittelung der bewerteten Beschleunigung einer bestimmten Anzahl von Eintreibvorgängen über eine bestimmte Messdauer. Das Ergebnis wird als gemessener Schwingungswert angegeben, der auf einen Eintreibvorgang alle drei Sekunden normiert ist.

Dieser Teil von ISO 8662 wurde zur Ermittlung von Schwingungskennwerten entwickelt. Da die Auswirkung von stoßhaltigen Belastungen zum jetzigen Zeitpunkt nicht genau bekannt ist, sind die Messergebnisse nach diesem Teil von ISO 8662 nicht zur Beurteilung des Gesundheitsrisikos geeignet.

Das Funktionsprinzip dieser Maschinen besteht darin, dass Energie mit einer geradlinigen Bewegung auf den geladenen Eintreibgegenstand übertragen wird, um ihn in ein Werkstück aus bestimmtem Material einzutreiben.

Die Einflüsse des Stoßes und seine Übertragung auf das Hand-Arm-System während des Gebrauchs eines Eintreibgeräts sind abhängig von der Konstruktion, der Masse der Maschine, der Eintreibgeschwindigkeit, der Handhabung, der Andruck- und der Greifkraft, von der Dichte und Festigkeit des Werkstücks sowie von der Werkstückauflage.